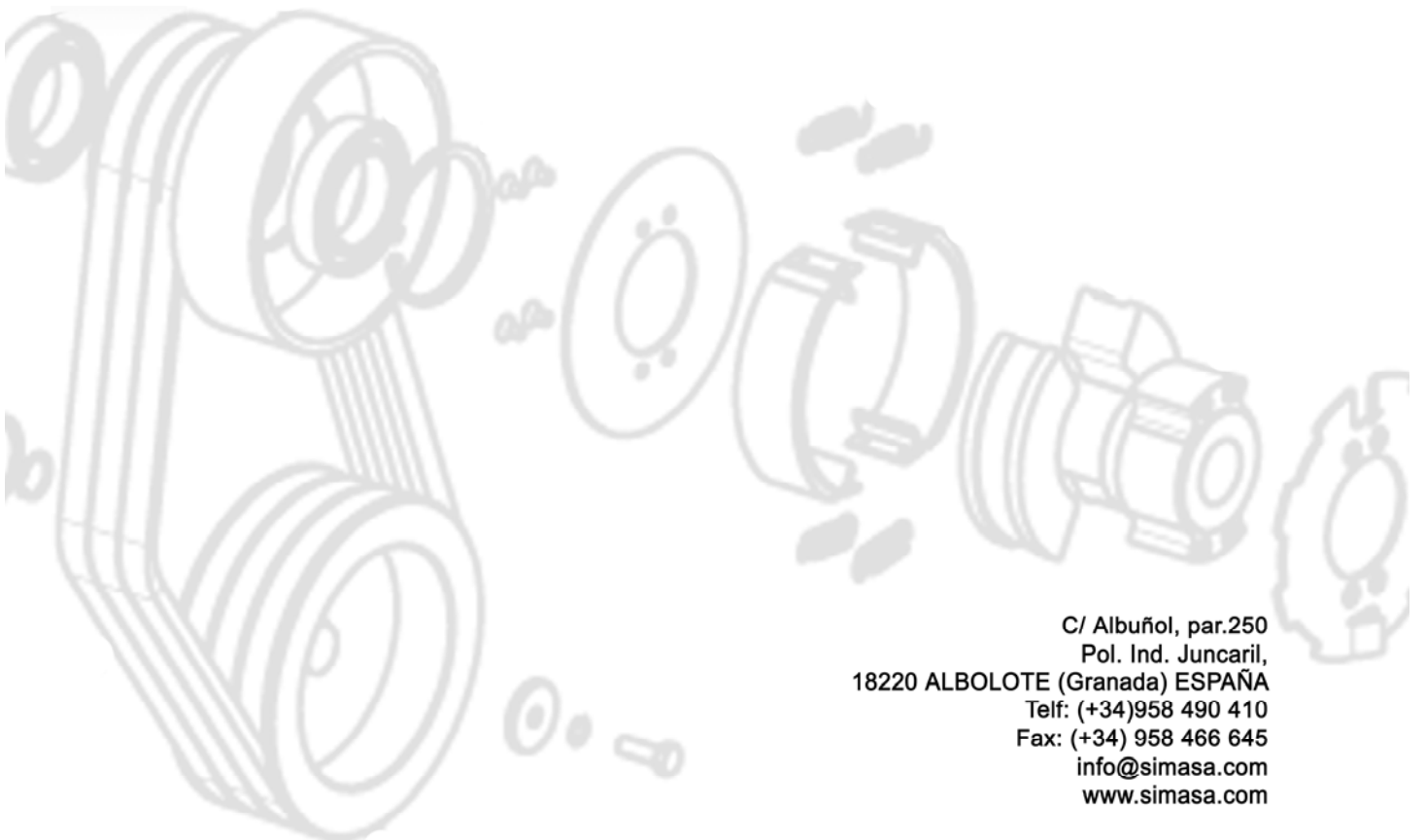




Simasa

- Ⓔ MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
- Ⓖ ORIGINAL USER GUIDE
- Ⓕ MANUEL ORIGINAL D'UTILISATION



C/ Albuñol, par.250
Pol. Ind. Juncaril,
18220 ALBOLOTE (Granada) ESPAÑA
Telf: (+34)958 490 410
Fax: (+34) 958 466 645
info@simasa.com
www.simasa.com

DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (ESPAÑA)
Sociedad responsable de la fabricación y puesta en el mercado de la maquina que a continuación se especifica:

MEZCLADORA DE MATERIALES**DECLARA:**

Que la máquina arriba indicada, destinada a la mezcla de mortero, pintura y otros materiales, cumple todas las disposiciones aplicables de la Directiva de Máquinas (Directiva **2006/42/CE**) y las reglamentaciones nacionales que la trasponen.

Cumple también con todas las disposiciones aplicables de las siguientes Directivas comunitarias Directivas **2006/95/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

Cumple las disposiciones de las siguientes normas aplicadas
EN 60745-1:2006;
EN 60745-2-1:2003+A11:2007

Datos de la persona facultada para elaborar el expediente técnico

Eugenio Fernández Martín
Responsable técnico

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPAÑA)

Albolote 01.01.2010



Fdo: Javier García Marina
Gerente

ÍNDICE

DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD	3
1. INFORMACIÓN GENERAL.....	5
2. DESCRIPCIÓN GENERAL.....	5
3. TRANSPORTE	5
4. CONDICIONES DE SUMINISTRO.....	5
5. PICTOGRAMAS.	6
6. PARTES DE LA MÁQUINA.....	6
7. INSTRUCCIONES DE MONTAJE.	6
8. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD	7
9. CONEXIÓN ELÉCTRICA.....	7
10. MANTENIMIENTO.....	7
10.1 ESCOBILLAS DE CARBONO	8
11. PUESTA EN MARCHA Y USO.	8
12. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	9
14. GARANTÍA.....	10
15. REPUESTOS.....	10
16. DECLARACIÓN SOBRE RUIDOS.....	10
17. DECLARACIÓN SOBRE VIBRACIONES MECÁNICAS	10
18. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.....	10
CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	11

1. INFORMACIÓN GENERAL.

ATENCIÓN: Lea y comprenda perfectamente las presentes instrucciones antes de empezar a manejar la maquina

SIMA S.A. agradece la confianza depositada en nuestros fabricados al adquirir una MEZCLADORA DE MATERIALES modelo MIX PRO-1600.

Este manual le proporciona las instrucciones necesarias para su puesta en marcha, utilización, mantenimiento y, en su caso, reparación. Se señalan también los aspectos que pueden afectar a la seguridad y salud de los usuarios durante la realización de cualquiera de dichos procesos. Si se siguen las citadas instrucciones y se opera como se indica, se obtendrá un servicio seguro y un mantenimiento sencillo.

Por ello, la lectura de este manual es obligatoria para cualquier persona que vaya a ser responsable del uso, mantenimiento o reparación de la citada maquina.

Se recomienda tener siempre este manual en un lugar fácilmente accesible donde se esté utilizando la maquina.

2. DESCRIPCIÓN GENERAL.

Las mezcladoras de materiales SIMA S.A., modelo MIX PRO-1600, están diseñadas y fabricadas para mezclar o batir productos líquidos o sólidos tales como, pinturas o morteros.

Cualquier otro uso que se le pueda dar a esta maquina se considera inadecuado y puede resultar peligroso, por lo que queda expresamente prohibido.

- La mezcla de los materiales se realiza mediante la pala mezcladora.
- Dispone de dos empuñaduras para su agarre.
- Dispone de pulsador de seguridad para no poner en marcha la máquina por accidente.
- Dispone de un selector para marcha corta o larga.
- Dispone de un potenciómetro que regula la velocidad dentro de la marcha corta o larga.
- Motor de inducción.
- Accionamiento del giro mediante un interruptor.
- Pala mezcladora intercambiable.
- La equipación eléctrica cumple la normativa de seguridad comunitaria.

3. TRANSPORTE

Para un transporte seguro de la maquina, siga las siguientes instrucciones:

Cuando transporte la máquina cuide de que nada pueda dañar o torcer la varilla mezcladora. En caso de ser dañada o torcida reemplácela, de lo contrario podría generar vibraciones.

4. CONDICIONES DE SUMINISTRO.

Al abrir el embalaje de la máquina usted encontrará el siguiente material:

Una unidad mezcladora.

Una varilla mezcladora.

Una llave plana.

Un manual de instrucciones.

5. PICTOGRAMAS.

Los pictogramas incluidos en la maquina tienen el siguiente significado:



**LEER MANUAL
DE INSTRUCCIONES**



**ES OBLIGATORIO EL USO DE
CASCO, GAFAS Y PROTECCIÓN ACÚSTICA**



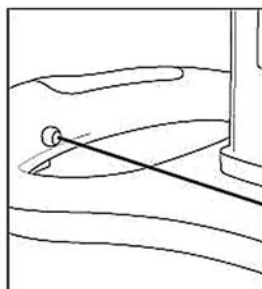
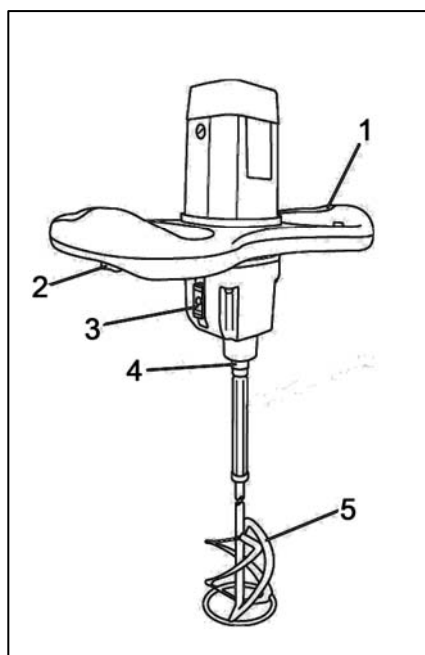
**ES OBLIGATORIO EL
USO DE GUANTES**



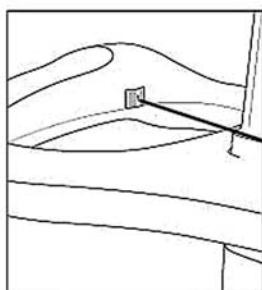
**ES OBLIGATORIO EL USO DE CALZADO
DE SEGURIDAD**

6. PARTES DE LA MÁQUINA.

1. Empuñadura
2. Interruptor de encendido y apagado
3. Selector de velocidad marcha corta, marcha larga
4. Eje de giro del motor
5. Pala mezcladora



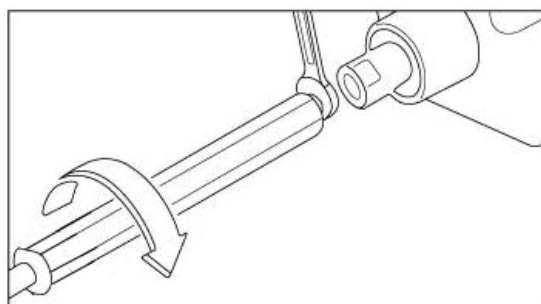
7 Bloqueo interruptor marcha / paro



8 Regulador de velocidad

7. INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

Por cuestiones de volumen la maquina se sirve con la varilla mezcladora desmontada. Para montarla deberá roscar el extremo roscado de la varilla con el eje de salida del motor, a continuación apriete la varilla con una llave.



8. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Este capítulo trata las normas básicas de seguridad para usar la máquina. Al trabajar con la maquina, cumpla con las instrucciones que se detallan a continuación.

- Antes de poner en marcha la maquina, lea atentamente las instrucciones y observe el cumplimiento de las normas de seguridad. Aprenda perfectamente a detener la maquina de una forma rápida y segura.
- Se aconseja el uso de gafas de protección, botas de seguridad, guantes etc.. Usar siempre material homologado.
- Utilice siempre el equipo de protección individual (EPI) de acuerdo al trabajo que esta realizando.
- Prohibir el acceso de personas ajenas a la zona de trabajo de la maquina.
- La ropa de trabajo no debe incluir prendas sueltas que puedan ser atrapadas por las partes móviles de la maquina.
- Los cables eléctricos que presenten cortes y roturas deben ser cambiados a la mayor brevedad.
- Desconecte la maquina de la red y no manipule ni opere sobre los elementos mecánicos y eléctricos de la maquina con el motor en marcha.
- No utilizar la máquina para las funciones que no ha sido diseñada.
- No utilice la maquina con las manos húmedas, con lluvia o en ambientes húmedos.
- Mantenga el área de trabajo ordenado.
- Trabaje con la maquina en lugares bien iluminados.

9. CONEXIÓN ELÉCTRICA

Las maquinas con motor eléctrico deben ser conectadas siempre a un cuadro normalizado que disponga de un magnetotérmico y un diferencial de acuerdo con las características del motor.

La tensión de funcionamiento de la máquina esta visible en la matricula de características de la máquina.

ATENCIÓN: no conecte la máquina a la red si no esta seguro de la tensión de alimentación disponible, en caso contrario si la tensión no fuese la correcta el motor sufriría daños irreparables o quedaría inutilizado y fuera de servicio.

ATENCIÓN: No manipule nunca los cables de alimentación hilos conductores o material eléctrico de la máquina, si no ha desconectado totalmente la energía eléctrica de la red.

Si utiliza cables de extensión para alimentar la máquina, asegúrese que tengan una sección mínima tal y como indica la siguiente tabla.

LONGITUD CABLE	110/115v	230v
	Tamaño cable /AWG)	Ø Nominal
> (10 feet) o (3 metros)	16	1,0 mm ²
> (15 feet) o (5 metros)	14	1,25 mm ²
> (30 feet) o (9 metros)	10	1,5 mm ²

10. MANTENIMIENTO

Para que la máquina este siempre en perfectas condiciones deberá de controlar periódicamente los siguientes puntos:

- Mantenga limpias las empuñaduras de la máquina.
- Evite que la pala mezcladora se dañe con le fin de evitar vibraciones.
- Mantenga limpios los selectores de velocidad y el pulsador marcha / paro.

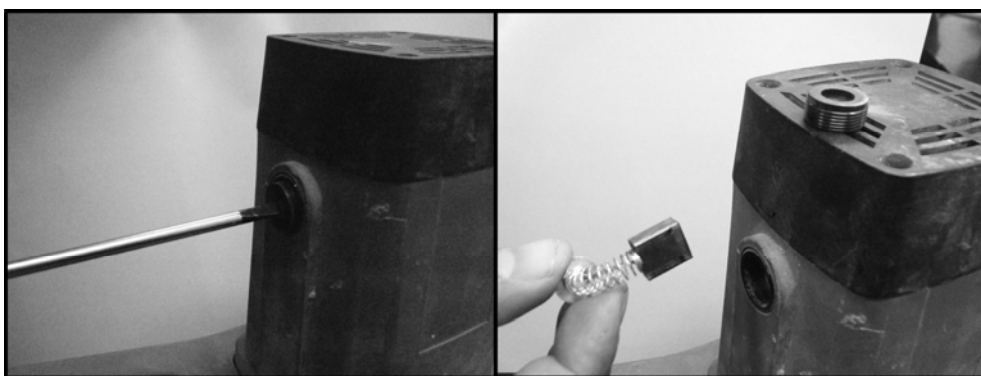
10.1 ESCOBILLAS DE CARBONO

Inspeccione las escobillas de carbono una vez cada mes. La vida normal de las escobillas de carbono es de 200 horas. Proceda a reemplazarlas si la longitud es inferior a 6mm

ATENCIÓN: Las escobillas gastadas se traducirá en la pérdida de energía, el motor se sobre calentará y el daño de la armadura será irreparable.

Para cambiar las escobillas de carbono proceda de la siguiente forma:

1. Desconecte la unidad.
2. Desenrosque ambas tapas de las escobillas de carbono.
3. Reemplazar las escobillas.
4. Vuelva a roscar las tapas de las escobillas.



11. PUESTA EN MARCHA Y USO.

PRECAUCIÓN: No poner nunca en marcha la pala de mezcla si no esta sumergida en la mezcla o liquido a mezclar. Si introduce la pala mezcladora en movimiento podrá salpicar del producto a mezclar.

Para poner en marcha la mezcladora proceda de la siguiente forma:

1. Monte la pala mezcladora en el eje del motor.
2. Conecte la máquina a la red.
3. Seleccione la relación de velocidad mas bajo posible hasta hacerse con el control.
4. Introduzca la pala mezcladora en el recipiente done hará la mezcla.
5. Pulse el botón de desbloqueo de interruptor marcha / paro.
6. Pulse el interruptor marcha / paro.
7. Aumente la velocidad con el variador de velocidad si lo requiere.

Mezclar materiales

La elección de la pala mezcladora depende de la viscosidad de la mezcla. Las materias con una viscosidad baja, como la pintura, barniz, cemento, compuesto de sellado y cemento cola requerirá una paleta para mezclas con giro a la izquierda. Las materias con una viscosidad alta, como el yeso premezclado, hormigón, cemento, chapa, masilla y resina epoxy, requerirá una paleta para mezclas con un giro a la derecha.

Mientras se agita la sustancia es importante mantener la paleta de mezcla que se desplace dentro del líquido. La máquina debe moverse en un movimiento arriba y abajo para asegurarse de que todos los materiales se mezclan adecuadamente. No exponga nunca el extremo de la pala por encima de la mesa de mezclas de líquido cuando agitación.

Después de terminar la mezcla se ha de esperar a que la pala deje de girar por completo antes de retirarla de la mezcla. La paleta de mezcla debe ser limpiada inmediatamente después de su uso para evitar cualquier se seque y quede adherida inutilizando la pala de mezcla.

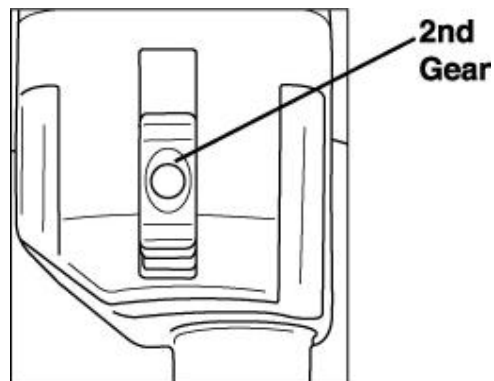
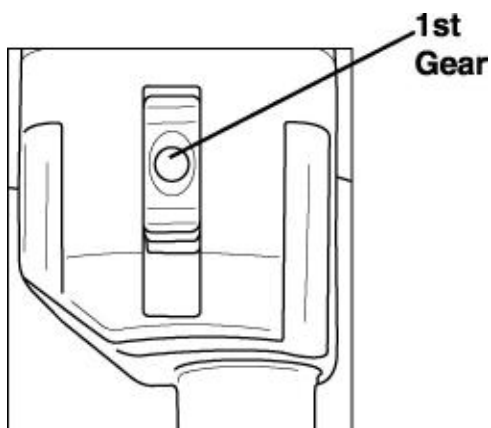
NOTA: Al iniciar el giro de pala mezcladora es aconsejable mantener la rotación de la pala de mezcla a una velocidad muy baja para permitir un buen control sobre la mezcla.

NOTA: Si la mezcla es muy espesa tendrá que seleccionar un velocidad corta para poder mezclarla.

NOTA: El control de velocidad cuenta con seis ajustes de velocidad de 1 a 6, 1 es el más lento y 6 el más rápido. La velocidad variable debe aumentarse lentamente para dar al usuario más control sobre la pala para mezcladora.

Selección se las velocidades.

La velocidad de rotación de la pala de mezcla puede ser modificado para adaptarse al diámetro de la cabeza de la pala de mezcla.



VELOCIDAD 1 ° - Rango de baja velocidad de ajuste, use palas para mezclar con un Ø hasta 200 mm.

VELOCIDAD 2 ° - Rango de alta velocidad de ajuste, use palas para mezclar con un Ø hasta 140 mm.

12. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

MODELO	MIX PRO-1600
VOLTAJE	220/230V ~ 50Hz
POTENCIA MOTOR	1600w
1º VELOCIDAD rpm	150/400 rpm
2º VELOCIDAD rpm	250/700 rpm
CAPACIDAD VOLUMEN MEZCLA	200 Litros
DIMENSIÓN PALA MEZCLADORA	160mm
PESO	6,2 Kg

14. GARANTÍA.

SIMA, S.A. fabricante de maquinaria para la construcción, dispone de una red de servicios técnicos Red SERVÍ-SIMA. Las reparaciones efectuadas en garantía por nuestra Red SERVÍ-SIMA, están sometidas a unas condiciones con objeto de garantizar el servicio y calidad de las mismas.

SIMA, S.A. garantiza todos sus fabricados contra cualquier defecto de fabricación, quedando amparados por las condiciones especificadas en el documento adjunto CONDICIONES DE GARANTÍA.

Las condiciones de garantía cesaran en caso de incumplimiento de las condiciones de pago establecidas.

SIMA S.A. se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso

15. REPUESTOS

Los repuestos disponibles para las máquinas, fabricadas por SIMA, S.A. están identificados en los planos de repuestos de la máquina que se adjuntan con el presente manual. Para solicitar cualquiera de ellos, deberá ponerse en contacto con el departamento de post-venta de SIMA S.A. y especificar claramente el **número** con el que esta señalado, así como el **modelo, número de fabricación y año de fabricación** que aparece en la placa de características de la máquina a la cual va destinado.

16. DECLARACIÓN SOBRE RUIDOS.

El nivel de presión acústica en el puesto de trabajo es: **LWA (dBa) 98**

17. DECLARACIÓN SOBRE VIBRACIONES MECÁNICAS

El nivel de exposición a la vibración transmitida al sistema mano-brazo es: **2,5m²**

18. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.



Se deberán recuperar las materias primas en lugar de desechar los restos. Los aparatos, accesorios, fluidos y embalajes deberán ser enviados a sitios indicados para su reutilización ecológica. Los componentes de plástico están marcados para su reciclaje seleccionado.



R.A.E.E. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deberán ser depositados en lugares indicados para su recogida selectiva.

CERTIFICADO DE GARANTÍA**SERVICIO POST-VENTA****EJEMPLAR PARA EL USUARIO FINAL****DATOS MÁQUINA**

ETIQUETA MATRÍCULA

DATOS COMPRADOR

NOMBRE

DIRECCIÓN

C.P./POBLACIÓN

PROVINCIA/PAÍS

Telf.:

Fax:

e-mail

FECHA DE LA COMPRA

Firma y sello por el establecimiento Vendedor**Firma del Cliente****CONDICIONES DE GARANTÍA**

- 1.) SIMA, S.A. garantiza sus productos contra cualquier defecto de fabricación haciéndose cargo de la reparación de los equipos averiados por esta causa, durante un periodo de UN AÑO, contados a partir de la FECHA DE COMPRA, que OBLIGATORIAMENTE debe reflejarse en el Certificado de Garantía.
- 2.) La garantía, cubre exclusivamente la mano de obra y reparación de las piezas defectuosas del producto cuyo modelo y número de serie de fabricación se indica en el Certificado de Garantía.
- 3.) Quedan totalmente excluidos los gastos originados por desplazamientos, dietas, alojamiento, así como los gastos de transporte hasta el domicilio de SIMA S.A., que serán por cuenta de cliente.
- 4.) No podrán atribuirse a defectos de fabricación las averías producidas por malos tratos, golpes, caídas, siniestros, uso indebido, exceso de voltaje, instalación inadecuada u otras causas no imputables al producto.
- 5.) Las reparaciones amparadas por la GARANTÍA, únicamente podrán realizarlas la propia empresa SIMA, S.A. o entidades autorizadas por ella, siendo competencia final del departamento técnico de SIMA S.A. la aceptación de la reparación en Garantía.
- 6.) Esta Garantía queda anulada a todos los efectos en los siguientes casos:
 - a) Por modificación y/o manipulación del Certificado de garantía.
 - b) Cuando por hecho o claro indicio las piezas que componen el producto se hayan reparado, modificado o sustituido, en todo o parte, por taller, entidad o persona NO autorizada por el departamento Técnico de SIMA, S.A.
 - c) Cuando se instalen en el producto piezas o dispositivos no homologados por SIMA, S.A.
- 7.) SIMA S.A. no asume la responsabilidad de los daños derivados o vinculados a una avería del producto. Estos incluyen, pero sin limitarse a ellos, las molestias, los gastos de transporte, las llamadas telefónicas y la pérdida de bienes personales o comerciales, así como la pérdida de sueldo o ingreso.
- 8.) En los motores eléctricos o de explosión, en caso de avería durante el periodo de Garantía, deben ser enviados al domicilio de SIMA S.A. o al servicio técnico autorizado por el fabricante del motor, para la determinación de su Garantía.
- 9.) El Certificado de Garantía deberá estar en poder de SIMA S.A. en un plazo no superior a los TREINTA días naturales a partir de la fecha de venta del producto, para poder ser beneficiario de la Garantía. Para reclamar la garantía deberá presentar factura de compra sellada por el establecimiento vendedor con el número de serie del producto.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
 ESPAÑA

CERTIFICADO DE GARANTÍA**SERVICIO POST-VENTA****EJEMPLAR PARA DEVOLVER AL FABRICANTE****DATOS MÁQUINA**

ETIQUETA MATRÍCULA

DATOS COMPRADOR

NOMBRE

DIRECCIÓN

C.P./POBLACIÓN

PROVINCIA/PAÍS

Telf.:

Fax:

e-mail

FECHA DE LA COMPRA

Firma y sello por el establecimiento Vendedor**Firma del Cliente****CONDICIONES DE GARANTÍA**

- 1.) SIMA, S.A. garantiza sus productos contra cualquier defecto de fabricación haciéndose cargo de la reparación de los equipos averiados por esta causa, durante un periodo de UN AÑO, contados a partir de la FECHA DE COMPRA, que OBLIGATORIAMENTE debe reflejarse en el Certificado de Garantía.
- 2.) La garantía, cubre exclusivamente la mano de obra y reparación de las piezas defectuosas del producto cuyo modelo y número de serie de fabricación se indica en el Certificado de Garantía.
- 3.) Quedan totalmente excluidos los gastos originados por desplazamientos, dietas, alojamiento, así como los gastos de transporte hasta el domicilio de SIMA S.A., que serán por cuenta de cliente.
- 4.) No podrán atribuirse a defectos de fabricación las averías producidas por malos tratos, golpes, caídas, siniestros, uso indebido, exceso de voltaje, instalación inadecuada u otras causas no imputables al producto.
- 5.) Las reparaciones amparadas por la GARANTÍA, únicamente podrán realizarlas la propia empresa SIMA, S.A. o entidades autorizadas por ella, siendo competencia final del departamento técnico de SIMA S.A. la aceptación de la reparación en Garantía.
- 6.) Esta Garantía queda anulada a todos los efectos en los siguientes casos:
 - a) Por modificación y/o manipulación del Certificado de garantía.
 - b) Cuando por hecho o claro indicio las piezas que componen el producto se hayan reparado, modificado o sustituido, en todo o parte, por taller, entidad o persona NO autorizada por el departamento Técnico de SIMA, S.A.
 - c) Cuando se instalen en el producto piezas o dispositivos no homologados por SIMA, S.A.
- 7.) SIMA S.A. no asume la responsabilidad de los daños derivados o vinculados a una avería del producto. Estos incluyen, pero sin limitarse a ellos, las molestias, los gastos de transporte, las llamadas telefónicas y la pérdida de bienes personales o comerciales, así como la pérdida de sueldo o ingreso.
- 8.) En los motores eléctricos o de explosión, en caso de avería durante el periodo de Garantía, deben ser enviados al domicilio de SIMA S.A. o al servicio técnico autorizado por el fabricante del motor, para la determinación de su Garantía.
- 9.) El Certificado de Garantía deberá estar en poder de SIMA S.A. en un plazo no superior a los TREINTA días naturales a partir de la fecha de venta del producto, para poder ser beneficiario de la Garantía. Para reclamar la garantía deberá presentar factura de compra sellada por el establecimiento vendedor con el número de serie del producto.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
 ESPAÑA

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (SPAIN)
Company responsible for manufacturing and commercialising the below specified machine:

ELECTRIC MIXER

DECLARES:

That the above mentioned machine designed to blend or mix liquid or solid products such as paints and mortars is in conformity with all applicable provisions of the Directive of Machines **(2006/42/CE)** and the national applicable regulations.

The machine is also in conformity with EC applicable provisions:
2006/95/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE

The machine is also in conformity with the provisions of the following applicable norms
EN 60745-1:2006;
EN 60745-2-1:2003+A11:2007

Details of the authorized person to elaborate the technical file

Eugenio Fernández Martín
Technical Department Manager

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (SPAIN)

Albolote 01.01.2010



Signed:
Javier García Marina
Managing Director

INDEX

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY	3
1. GENERAL INFORMATION.....	5
2. GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE.....	5
3. TRANSPORTATION	5
4. SUPPLY CONDITIONS.....	5
5. PICTOGRAMS	6
6. PARTS OF THE MACHINE.	6
7. INSTALLATION INSTRUCTIONS.	6
8. SAFETY RECOMMENDATIONS	7
9. ELECTRICAL CONNECTION	7
10. MAINTENANCE	7
10.1 CARBON BRUSHES	8
11. SETTING AND USE.....	8
12. TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	9
13. WARRANTY	10
14. SPARE PARTS.....	10
15. ENVIRONMENT PROTECTION	10
16. DECLARATIONS ON NOISES	10
17. DECLARATIONS ON MECHANICAL VIBRATIONS	10
WARRANTY CERTIFICATE	11

1. GENERAL INFORMATION

WARNING: Please read and understand perfectly the present instruction before using the machine.

SIMA S.A. thanks you for your trust in our products and for purchasing the ELECTRIC MIXER MIX-PRO 1600.

This manual provides you with the necessary instructions to start, use, maintain and in your case, repair of the present machine. All aspects as far as the safety and health of the users is concerned have been stated. Respecting all instructions and recommendations assures safety and low maintenance. As such, reading this manual carefully is compulsory for any person responsible for the use, maintenance or repair of this machine.

As such, reading this manual carefully is compulsory for any person responsible for the use, maintenance or repair of this machine.

It is recommended to have always this manual in an easily accessible place where the machine is being used.

2. GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE

SIMA ELECTRIC MIXER MIX-PRO 1600 models, are designed and constructed to blend or mix liquid or solid products such as paints and mortars.

Any other use can be given to this machine is considered inappropriate and may be dangerous, so is expressly prohibited.

- The mix of materials is performance by a mixing paddle.
- it has two handles for grip.
- It has a safety button to avoid to start the machine by accident
- It has a speed driver to control the speed in each of the two gears.
- It has a 2 gear box selector.
- Induction motor.
- Activation of rotation using a switch.
- Interchangeable paddle mixer.
- The electric equipment complies with EU safety regulations.

3. TRANSPORTATION

For safe transportation of the machine, follow these instructions:

When transporting the machine take care that nothing may damage or bend the paddle mixer. In case of damaged or bent it, replace it, otherwise it could generate vibrations.

4. SUPPLY CONDITIONS.

When you open the packaging of the machine you will find the following material:

An electric mixer unit.

A paddle mixer.

A flat wrench.

An instruction manual.

5. PICTOGRAMS

Pictograms included in the machine entail the following:



READ INSTRUCTIONS MANUAL



USE HELMET AND EYE AND AUDITIVE PROTECTION



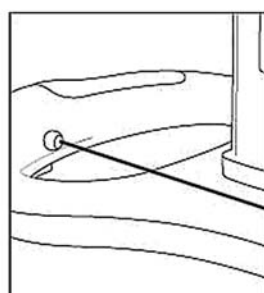
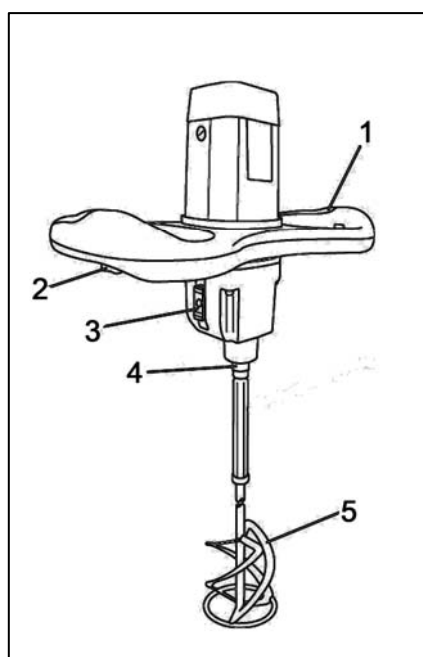
USE SAFETY GLOVES



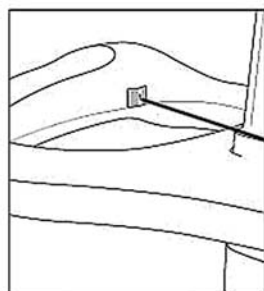
USE SAFETY BOOTS

6. PARTS OF THE MACHINE.

1. Grip
2. On / off switch
3. 2 gear box selector
4. Axis of rotation of the motor
5. Mixer Paddle



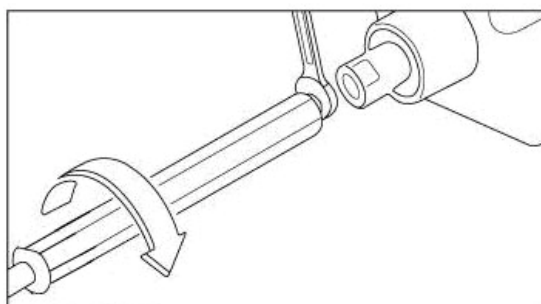
7 On / off switch blockage



8 Speed driver

7. INSTALLATION INSTRUCTIONS.

For reasons of volume machine is served with mixer paddle removed. To mount it we will screw the threaded end of the paddle with the output shaft of the motor, then tighten the paddle with a key.



8. SAFETY RECOMMENDATIONS

This chapter covers basic safety rules for using the machine. By working with the machine complies with the instructions below:

- Before starting up the machine please read the instructions and make sure safety norms are respected. Learn how to stop the machine in a fast and safe way.
- Start the machine only when you have mounted the safety guards that come with the machine.
- It is recommended to use safety glasses, safety boots, gloves etc. Please always use approved materials.
- Always use Individual Protection Equipment (IPE) in accordance with the type of work you are effectuating.
- Prohibit strangers to access the place of work of the machine.
- Work clothes are not supposed to have loose articles that can cling into movable parts of the machine.
- Electrical wires showing cuts and breaks should be replaced as soon as possible.
- Do not use the machine with wet hands, under the rain or in damp places.
- When you have to move the machine, unplug the electricity cables and block the moving parts of the machine.
- Work with the machine in well-lit.

9. ELECTRICAL CONNECTION

Upon receipt of the machine, make sure the network electrical tension is adequate before plugging the machine. The electrical tension is to be found on the voltage indication next to the switch of the machine.

WARNING: Never plug the machine to electricity, in case the network power tension is not the adequate as the engine would undergo irreparable damages

WARNING: Never manipulate power supply cables or any other electrical equipment on the machine before you unplug the machine from electricity

If you use extension wires to power the machine, make sure they have a minimum cross-section as indicated by the following table

WIRE LENGTH	110/115v	230v
	Wire size /AWG)	Ø Nominal
> (10 feet) o (3 meters)	16	1,0 mm ²
> (15 feet) o (5 meters)	14	1,25 mm ²
> (30 feet) o (9 meters)	10	1,5 mm ²

10. MAINTENANCE

To keep the machine always in perfect condition should regularly monitor the following:

- Keep clean the handles of the machine.
- Avoid to damage the mixing paddle to prevent vibration.
- Keep clean and speed selectors and the ON/OFF switch

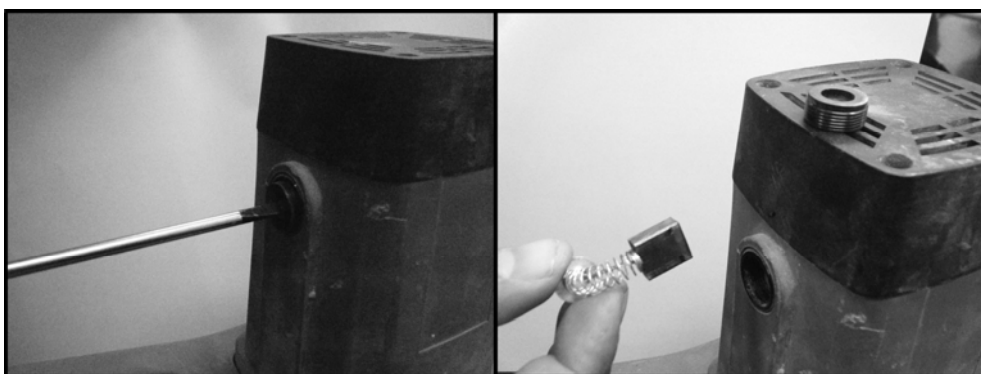
10.1 CARBON BRUSHES

Inspect carbon brushes once a month. The normal life of carbon brushes is 200 hours. Proceed to replace if the length is less than 6mm

NOTE: Worn out brushes will result in the loss of power, the engine overheat and damage the housing will be irreparable.

To change carbon brushes proceed as follows:

1. Unplug the unit.
2. Unscrew both ends of carbon brushes.
3. Replace the brushes.
4. Re-threading the tops of the brushes



11. SETTING AND USE.

CAUTION: Do not put up the electric mixer if it not submerged in the liquid mixture or mixing. If you enter the mixer paddle in action it can splash the mix product.

To start the electric mixer proceed as follows:

1. Mount the mixer paddle at the motor shaft
2. Connect the machine to the network
3. Select the lowest gear ratio possible to gain control
4. Enter the mixer paddle in the mixing container where the mix is.
5. Press the unlock switch button stop / start.
6. Press the switch stop / start.
7. Increase the speed with speed driver if required.

Mixing materials

The choice of mixer paddle depends on the viscosity of the mixture. Substances with a low viscosity, such as paint, varnish, cement, cement glue sealing require a mixing paddle with a left turn. Substances with a high viscosity, such as ready-mixed plaster, concrete, cement, metal, putty and epoxy resin, a mixing paddle will require a right turn.

While the liquid is mixing, it is important to keep the mixer paddle in the mix. The machine should move up and down motion to ensure that all materials are properly mixed. Never expose the tip of the blade above the liquid.

After finishing the mixture has to wait until the blade stops spinning completely before removing from the mixture. The mixing paddle should be cleaned immediately after use to avoid adhering to dry and remain disabling the mixing paddle.

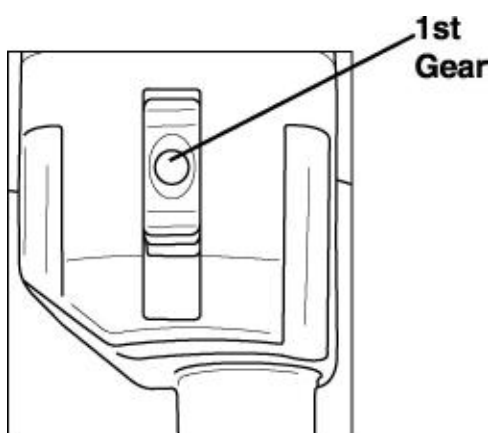
CAUTION: When you start the mixer paddle rotation is advisable to keep the rotation of the mixing blade at a rate too low to allow good control over the mix.

CAUTION: If mixture is too thick will select a short speed to be enable mixing.

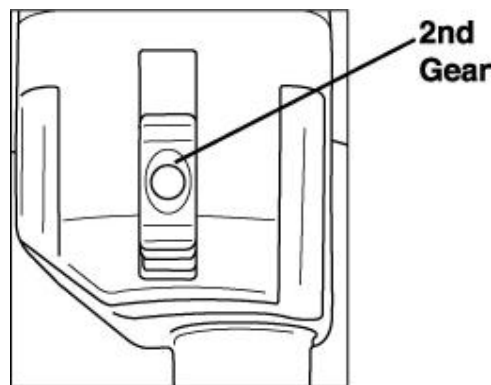
CAUTION: The speed control features six speed settings from 1 to 6, 1 is the slowest and 6 the fastest. The variable rate must be increased slowly to give the user more control over the paddle for mixing

Speed gear selection.

The speed of rotation of the mixing paddle can be modified to suit the diameter of the head of the mixing paddle.



1st Speed Gear. Lower speed gear. Use mixer paddles till Ø 200 mm.



2nd Speed Gear. Faster speed gear. Use mixer paddles till Ø 140 mm.

12. TECHNICAL CHARACTERISTICS

MODEL	MIX PRO-1600
VOLTAGE	220/230V ~ 50Hz
ENGINE POWER	1600w
1º SPEED GEAR RPM	150/400 rpm
2º SPEED GEAR RPM	250/700 rpm
MIXING VOLUME	200 Litres
MIXER PADDLE SIZE	160mm
WEIGHT	6,2 Kg

13. WARRANTY

SIMA, S.A. the manufacturer of light machinery for construction possesses a net of technical services "SERVI-SIMA".

Repairs under warranty made by SERVI-SIMA are subject to some strict condition to guaranty a high quality and service.

SIMA S. A. guarantees all its products against any manufacturing defect; to take into account the conditions stated in the attached document "WARRANTY CONDITIONS". The latter would cease in case of failure to comply with the established payment terms. SIMA S.A. reserves its right to bring modifications and changes to its products without prior notice.

14. SPARE PARTS

The spare parts for the cutting table, model ELECTRIC MIXER MIX-PRO 1600, manufactured by SIMA, S.A. are to be found in the spare parts plan, attached to this manual.

To order any spare part, please contact our alter-sales service clearly indicating the serial number of the machine, **model, manufacturing number and year of manufacturing that show on the characteristics plate.**

15. ENVIRONMENT PROTECTION

Raw materials have to be collected instead of throwing away residuals. Instruments, accessories, fluids and packages have to be sent into specific places for ecological reutilisation. Plastic components are marked for selective recycling.



R.A.E.E. Residuals arising of electrical and electronic instruments have to be stored into specific places for selective collection.

16. DECLARATIONS ON NOISES

The sound pressure level in the workplace is:

ELECTRIC MIXER MIX-PRO 1600 MONF. 98 LWA (dBa)

17. DECLARATIONS ON MECHANICAL VIBRATIONS

The level of vibrations transmitted to the hand-arm is 2,5m²

WARRANTY CERTIFICATE**AFTER-SALES SERVICE****END USER FORM****MACHINE DETAILS**

NUMBER PLATE

CLIENT DETAILS

NAME

ADDRESS

POSTAL CODE AND CITY

PROVINCE/COUNTRY

TEL.:

Fax:

E-mail

DATE OF PURCHASE

Signature and stamp of the selling party**Client signature****WARRANTY CONDITIONS**

- 1.) SIMA, S.A. fully guarantees all its products against defects in design, taking responsibility in the repairs or the faulty equipment for a period of ONE year from the original date of purchase. The date of purchase must appear on the warranty voucher enclosed.
- 2.) The warranty covers exclusively labour, repair and substitution of the faulty parts, the model and serial number of which must show on the warranty certificate.
- 3.) Transport, stay and food expenses before arriving to SIMA S.A., will be covered by the client.
- 4.) The warranty does not cover any damage caused by the normal wear, undue usage, overloading, inadequate installation or bad conservation of the machine.
- 5.) All repairs under WARRANTY will solely be effectuated by SIMA, S.A. or by its authorised dealers or repair centres.
- 6.) This Guarantee will be invalid in the following cases:
 - a) Any Warranty certificate manipulation or modification
 - b) Repairs, modifications or substitution of any part of the machine by unauthorized parties by SIMA S.A technical department.
 - c) The non-approved installation of devices by SIMA S.A technical department.
- 7.) SIMA is not responsible for any damages caused by the failure of the product. This includes, but not limited to, annoyances, transport expenses, telephone calls and loss of personal goods or commercial benefits, as well as the loss of pay or salary.
- 8.) Faulty thermal or electrical motors under warranty have to be sent to SIMA S.A or its authorized technical service in the country.
- 9.) To be benefit from the warranty, the warranty certificate must be at SIMA S.A premises within 30 days from the purchasing date. To claim the warranty, the purchase invoice has to be attached stamped by the dealer including the serial number of the machine.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Tel.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 MANUFACTURER OF LIGHT MACHINERY FOR CONSTRUCTION
 SPAIN

WARRANTY CERTIFICATE**AFTER-SALES SERVICE****FORM TO RETURN TO MANUFACTURER****DATOS MÁQUINA**

NUMBER PLATE

DATOS COMPRADOR

NAME

ADDRESS

POSTAL CODE AND CITY

PROVINCE/COUNTRY

TEL.:

Fax:

E-mail:

DATE OF PURCHASE

Signature and stamp of the selling party**Client signature****WARRANTY CONDITIONS**

- 1.) SIMA, S.A. fully guarantees all its products against defects in design, taking responsibility in the repairs or the faulty equipment for a period of ONE year from the original date of purchase. The date of purchase must appear on the warranty voucher enclosed.
- 2.) The warranty covers exclusively labour, repair and substitution of the faulty parts, the model and serial number of which must show on the warranty certificate.
- 3.) Transport, stay and food expenses before arriving to SIMA S.A., will be covered by the client.
- 4.) The warranty does not cover any damage caused by the normal wear, undue usage, overloading, inadequate installation or bad conservation of the machine.
- 5.) All repairs under WARRANTY will solely be effectuated by SIMA, S.A. or by its authorised dealers or repair centres.
- 6.) This Guarantee will be invalid in the following cases:
 - a) Any Warranty certificate manipulation or modification
 - b) Repairs, modifications or substitution of any part of the machine by unauthorized parties by SIMA S.A technical department.
 - c) The non-approved installation of devices by SIMA S.A technical department.
- 7.) SIMA is not responsible for any damages caused by the failure of the product. This includes, but not limited to, annoyances, transport expenses, telephone calls and loss of personal goods or commercial benefits, as well as the loss of pay or salary.
- 8.) Faulty thermal or electrical motors under warranty have to be sent to SIMA S.A or its authorized technical service in the country.
- 9.) To be benefit from the warranty, the warranty certificate must be at SIMA S.A premises within 30 days from the purchasing date. To claim the warranty, the purchase invoice has to be attached stamped by the dealer including the serial number of the machine.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 TEL: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 MANUFACTURER OF LIGHT MACHINERY FOR CONSTRUCTION
 SPAIN

DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)
Société responsable de la fabrication et de la mise en place sur le marché de la machine
spécifiée ci-dessous:

MALAXEUR MÉLANGEUR DE MATÉRIAUX**DECLARE:**

Que la machine sus- indiquée destinée au mélange de mortier, peinture et autres matériaux
remplit toutes les dispositions applicables des directives communautaires suivantes
2006/95/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE

Normes applicables:
EN 60745-1:2006;
EN 60745-2-1:2003+A11:2007

Coordonnées de la personne responsable du dossier technique

Eugenio Fernández Martín
Technicien responsable

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)

Albolote 01.01.2010



Signature: Javier García Marina

Gérant

TABLE DES MATIÈRES

DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ	3
1. INFORMATION GENERALE.....	5
2. DESCRIPTION GENERALE.....	5
3. TRANSPORT	5
4. CONDITIONS D'APPROVISIONNEMENT.....	5
5. PICTOGRAMMES.....	5
6. PARTIES DE LA MACHINE.....	6
7. INSTRUCTIONS DE MONTAGE.	6
8. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ.....	7
9. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE.....	7
10. ENTRETIEN	7
10.1 CHARBONS.....	8
11. MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION.	8
12. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.	9
14. GARANTIE.....	10
15. PIÈCES DE RECHANGE.....	10
16. DECLARATION SUR LES BRUITS.....	10
17. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MÉCANIQUES.....	10
18. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.	10
CERTIFICAT DE GARANTIE.....	11

1. INFORMATION GENERALE.

ATTENTION: lisez attentivement et analysez les instructions d'usage avant de commencer à manipuler la machine.

SIMA S.A. vous remercie de votre confiance et d'avoir acquis le malaxeur mélangeur modèle MIX PRO-1600.

Ce manuel vous fournit toutes les instructions nécessaires pour la mise en route, l'utilisation, l'entretien, et le cas échéant la réparation. Les aspects en matière de sécurité et hygiène des opérateurs sont aussi traités. Si les instructions sont correctement appliquées, le client obtiendra un service optimal et un entretien minime.

C'est pour cela que la lecture de cette notice est obligatoire pour toute personne responsable de son utilisation, entretien ou réparation.

On vous conseille d'avoir toujours ce manuel à portée de main dans un endroit accessible.

2. DESCRIPTION GENERALE.

Les malaxeurs mélangeurs de matériaux fabriqués par SIMA S.A. modèle MIX PRO-1600 sont dessinés et conçus pour mélanger ou "fouetter" des produits liquides ou solides tels que la peinture ou le mortier.

Toute autre utilisation donnée à cette machine sera considérée inappropriée et dangereuse.

- Le mélange des matériaux se fait grâce à la tige agitatrice.
- Doté de deux poignées ergonomiques pour la prise en mains.
- Fourni avec un bouton de sécurité pour éviter la mise en marche de la machine par accident.
- Pourvu d'un sélecteur pour 2 modes de vitesse : la vitesse courte ou longue.
- Dispose d'un potentiomètre qui régule la vitesse pour la courte ou la longue.
- Moteur à induction.
- Mise en marche grâce à l'interrupteur.
- Tige agitatrice remplaçable.
- Les éléments électriques sont conformes aux normes de sécurité communautaires.

3. TRANSPORT

Pour un transport en toute sécurité de la machine, suivre les instructions suivantes.

Lors du transport de la machine soyez vigilants avec la tige agitatrice qui peut éventuellement s'endommager ou se tordre. Dans ce cas de figure, changez la immédiatement car dans cet état la machine pourrait vibrer.

4. CONDITIONS D'APPROVISIONNEMENT.

Lors du déballage de la machine, l'utilisateur trouvera les éléments suivants:

Le malaxeur mélangeur.

La tige agitatrice.

Une clé plate.

Un livret d'utilisation.

5. PICTOGRAMMES.

Signification des pictogrammes:



LIRE LE LIVRET
D'INSTRUCTIONS



PORT OBLIGATOIRE DU CASQUE,
LUNETTES ET PROTECTION AUDITIVE



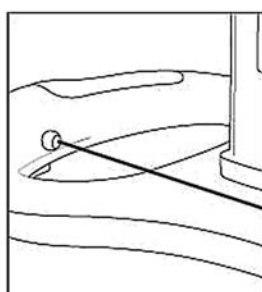
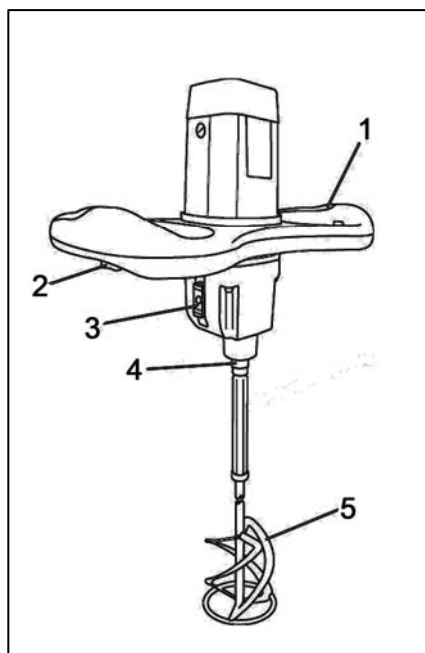
PORT OBLIGATOIRE
DE GANTS



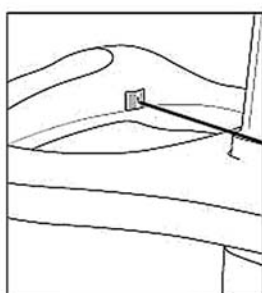
PORT OBLIGATOIRE DE CHAUSSURES
DE SÉCURITÉ

6. PARTIES DE LA MACHINE.

1. Poignée
2. Interrupteur d'allumage et d'arrêt
3. Sélecteur de vitesse: vitesse courte ou vitesse longue
4. Arbre de rotation du moteur
5. Tige agitatrice



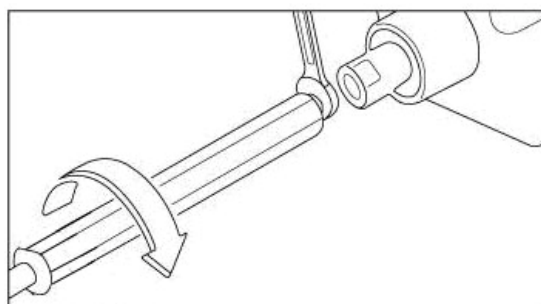
7 Blocage de l'interrupteur
marche/arrêt



8 Régulateur de vitesse

7. INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

Pour des questions d'encombrement le mélangeur est livré avec la tige agitatrice démontée. Pour sa mise en place il suffit de visser l'extrémité vissée de la tige sur l'arbre de sortie du moteur. Ensuite, serrer la tige avec la clef.



8. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Ce chapitre traite les normes de base de sécurité concernant la machine. Lorsque l'utilisateur travaille avec le malaxeur, veuillez suivre les instructions que nous énumérons ci-après.

- Avant la mise en marche de la machine, lire attentivement la notice d'instruction et suivre les consignes de sécurité. Il est important de savoir comment arrêter la machine de façon rapide et en toute sécurité.
- On vous conseille de porter des lunettes de protection, des bottes de sécurité et un casque anti-bruit. Utiliser toujours du matériel homologué.
- Utiliser toujours du matériel de protection individuelle (EPI) en accord avec le travail à réaliser.
- Interdire l'accès à la zone de travail de la machine à toutes tierces personnes.
- Les vêtements de travail ne doivent pas avoir de parties non ajustées qui peuvent éventuellement se coincer dans la machine.
- Changer immédiatement tout câble électrique ayant des coupures ou autres imperfections.
- Débrancher la machine du réseau et ne pas manipuler ni opérer sur les éléments mécaniques et électriques de la machine avec le moteur en marche.
- Ne pas utiliser la machine pour des tâches pour lesquelles elle n'a pas été conçue.
- Ne pas utiliser la machine avec les mains humides, sous la pluie ou dans un endroit humide.
- Garder la zone de travail en ordre.
- Travailler sous de bonnes conditions d'éclairage.

9. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Les machines équipées de moteurs électriques doivent être toujours branchées à un cadre électrique normalisé qui doit disposer d'un magnétothermique et d'un différentiel en accord avec les caractéristiques du moteur.

La tension de la machine est visible sur la plaque de caractéristiques de la machine.

ATTENTION: ne pas brancher la machine au réseau si l'utilisateur n'est pas sûr de la tension disponible. Dans le cas où la tension ne soit pas correcte, le moteur souffrirait des dommages irréparables ou serait alors hors service.

ATTENTION: ne jamais manipuler les câbles d'alimentation ni les fils conducteurs ou matériel électrique de la machine si celle-ci n'a pas été débranchée du réseau.

Si vous utilisez des câbles d'extension pour alimenter la machine, contrôler qu'ils aient une section suffisante comme l'indique le tableau ci-dessous :

LONGUEUR DU CÂBLE	110/115v	230v
	Grosueur du câble /AWG)	Ø Nominal
> (10 feet) ou (3 mètres)	16	1,0 mm ²
> (15 feet) ou(5 mètres)	14	1,25 mm ²
> (30 feet) ou (9 mètres)	10	1,5 mm ²

10. ENTRETIEN

Pour que la machine soit toujours dans des conditions optimales de travail, l'utilisateur doit contrôler périodiquement les points suivants:

- Les poignées doivent être propres.
- Éviter que la tige agitatrice soit endommagée et vous éviterez les vibrations.
- Maintenir en toute propreté les sélecteurs de vitesse et le bouton marche/arrêt.

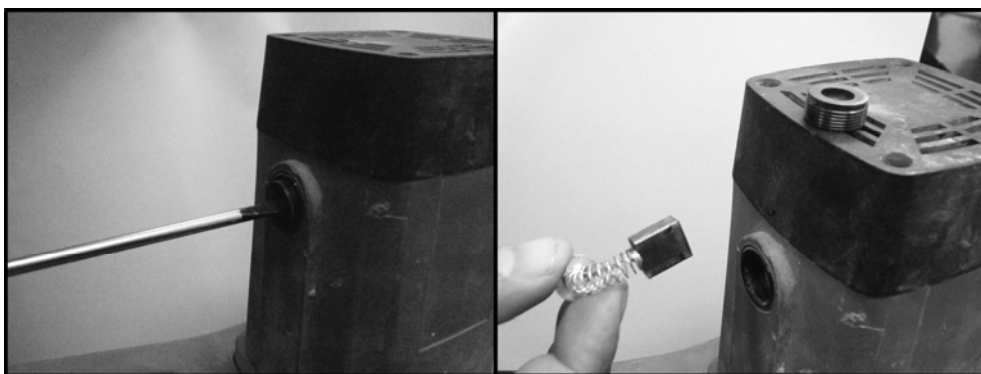
10.1 CHARBONS

Vérifiez les charbons une fois par mois. La durée de vie moyenne des charbons est de 200 heures. Il faut les remplacer si leur longueur est inférieure à 6 mm.

ATTENTION: des charbons usés provoquent une perte d'énergie, une surchauffe du moteur et les dommages sur l'armature seront alors irréparables.

Pour changer les charbons, procéder de la façon suivante:

1. Débrancher le moteur.
2. Dévisser les deux caches des charbons.
3. Remplacer les charbons.
4. Revisser les caches des charbons.



11. MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION.

PRECAUTIONS A PRENDRE: Ne jamais mettre en action la tige agitatrice si celle-ci n'est pas submergée dans le mélange ou liquides. Si l'utilisateur introduit la tige en mouvement il pourra provoquer des éclaboussures.

Pour mettre en marche le malaxeur, procéder de la façon suivante:

1. Assembler la tige agitatrice sur l'arbre du moteur.
2. Brancher la machine au réseau.
3. Sélectionner la vitesse la plus faible jusqu'à contrôler l'outil.
4. Introduire la tige dans le récipient où se fera le mélange.
5. Déverrouiller le bouton de déblocage de l'interrupteur marche/arrêt.
6. Appuyer sur le bouton marche/arrêt.
7. Augmenter la vitesse en utilisant le variateur si besoin est.

Mélange de matériaux

Le choix de la tige agitatrice dépend de la viscosité du mélange. Les matériaux avec une faible viscosité tels que la peinture, le vernis, le ciment, les composants de ciment et colle requièrent une tige qui tourne vers la gauche. Les matériaux à haute viscosité comme le plâtre, le béton, le ciment, la résine epoxy, chape ou mastic requièrent une tige qui tourne vers la droite.

Pendant le mélange des composants, il est important de maintenir en mouvement constant la tige dans le liquide. La machine doit agir de haut en bas de telle sorte que tous les matériaux soient soigneusement mélangés. Ne jamais exposer l'extrémité de la tige hors du récipient de mélange pendant son fonctionnement.

Une fois le mélange terminé il faut attendre que la tige arrête de tourner avant de la retirer. Il faut ensuite la nettoyer immédiatement après usage pour éviter le séchage et l'adhérence des composants qui la rendrait inutilisable.

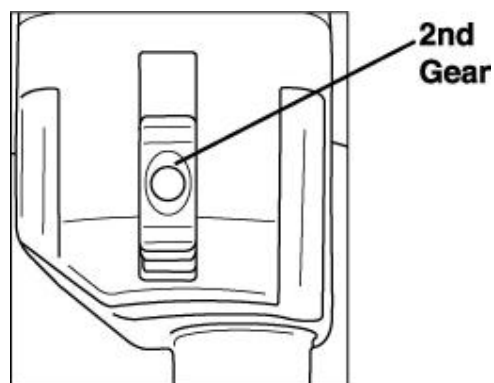
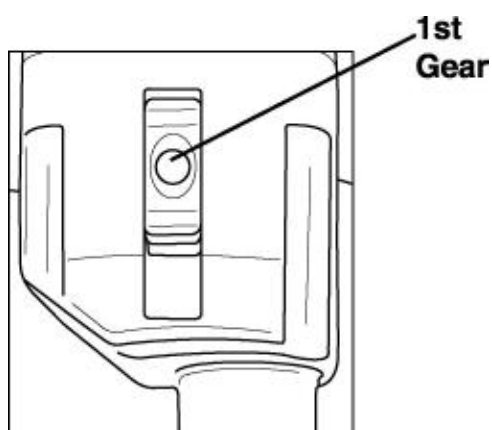
REMARQUE: en commençant le travail de mélange avec la tige agitatrice il est conseillé de maintenir la rotation de la tige à faible vitesse ce qui permet un bon contrôle sur le mélange.

REMARQUE : si le mélange est très dense, il faut choisir une vitesse courte afin pouvoir mener à bien le mélange.

REMARQUE : il y a 6 modes de vitesse : le n° 1 est le plus lent et le n° 6 le plus rapide. La vitesse variable doit augmenter progressivement pour que l'utilisateur domine mieux la machine.

SELECTION DU MODE DE VITESSES.

La vitesse de rotation peut être modifiée pour s'adapter au diamètre de la tige de mélange.



VITESSE N°1 - Faible vitesse d'ajustement. Utiliser une tige de mélange avec un diamètre de 200 mm maxi.

VITESSE N°2 - Haute vitesse d'ajustement, utiliser une tige de mélange avec un diamètre de 140 mm maxi.

12. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

MODELE	MIX PRO-1600
VOLTAGE	220/230V ~ 50Hz
PUISSANCE DU MOTEUR	1600w
1° VITESSE tours/min	150/400 tours/min
2° VITESSE tours/min	250/700 tours/min
CAPACITÉ DU VOLUME DE MELANGE	200 Litres
DIMENSION DE LA TIGE AGITATRICE	140mm
POIDS	6,2 Kg

14. GARANTIE.

SIMA S.A fabricant de machines pour les BTP dispose d'un réseau de services techniques RED SERVI-SIMA. Les réparations effectuées par notre réseau SERVI SIMA garantissent service et qualité.

SIMA S.A. garantit tout ce qu'elle fabrique contre n'importe quel défaut de fabrication, en restant protégée par les conditions spécifiées dans le document adjoint CONDITIONS DE GARANTIES.

Les conditions de garantie cesseront en cas d'un inaccomplissement des conditions de paiement établies.

SIMA S.A. se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

15. PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces détachées disponibles pour les machines fabriquées par SIMA, S.A. sont répertoriées sur la vue éclatée, jointe à cette notice. Pour passer commande, il suffit de prendre contact avec le service après-vente de SIMA S.A. et de spécifier clairement le **repère** de la pièce en question, ainsi que le **modèle, le numéro et l'année de fabrication** (données qui apparaissent sur la plaque de caractéristiques de la machine).

16. DECLARATION SUR LES BRUITS.

Le niveau de pression acoustique sur le poste de travail est: **LWA (dBa) 98**

17. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MÉCANIQUES

Le niveau d'exposition à la vibration transmise au système main-bras est: **2,5m²**

18. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.



Les matières premières devront être récupérées au lieu de jeter les restes. Les appareils, les accessoires, les fluides et les emballages devront être envoyés aux endroits indiqués pour leur réutilisation écologique. Les composants de plastique sont marqués pour leur recyclage sélectionné.



R.A.E.E. Les déchets d'appareils électriques et électroniques devront être déposés dans des lieux indiqués pour leur ramassage sélectif.

CERTIFICAT DE GARANTIE

SERVICE APRÈS VENTE

EXEMPLAIRE POUR L'UTILISATEUR FINAL

DONNÉES MACHINE

ETIQUETTE N° DE SÉRIE

DONNÉES ACHETEUR

NOM

ADRESSE

C.P./VILLE

PROVINCE/PAYS

Tel.:

Fax:

e-mail

DATE D'ACHAT

Signature et cachet du vendeur

Signature du client

CONDITIONS DE GARANTIE

- 1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d'un an à partir de la date d'achat. Cette date doit OBLIGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoint.
- 2.) La garantie couvre exclusivement la main d'oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.
- 3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu'aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.
- 4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sous garantie.
- 5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.
- 6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :
 - a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.
 - b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.
 - c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installés sur le produit.
- 7.) SIMA S.A. n'assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.
- 8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d'avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé (fabricant du moteur).
- 9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d'achat dûment cachetée par l'établissement vendeur et le numéro de série du produit.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
 ESPAGNE

CERTIFICAT DE GARANTIE

SERVICE APRÈS VENTE

EXEMPLAIRE POUR LE FABRICANT

DONNÉES MACHINE

ETIQUETTE N° DE SÉRIE

DONNÉES ACHETEUR

NOM

ADRESSE

C.P./VILLE

PROVINCE/PAYS

Tel.:

Fax:

e-mail

DATE D'ACHAT

Signature et cachet de l'établissement vendeur

Signature du client

CONDITIONS DE GARANTIE

- 1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d'un an à partir de la date d'achat. Cette date doit OBLIGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoint.
- 2.) La garantie couvre exclusivement la main d'oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.
- 3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu'aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.
- 4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sous garantie.
- 5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.
- 6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :
 - a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.
 - b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.
 - c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installés sur le produit.
- 7.) SIMA S.A. n'assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.
- 8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d'avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé (fabricant du moteur).
- 9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d'achat dûment cachetée par l'établissement vendeur et le numéro de série ie du produit.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
 ESPAGNE



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Tel.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN

ESPAÑA